



**PREZES  
URZĘDU OCHRONY  
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DOK-1-422/05/04/ES

Warszawa, 2004-09-14

**DECYZJA Nr DOK - 91/2004**

Na podstawie art. 17 w związku z art. 12 ust. 2 pkt 3 ustawy z dnia 15 grudnia 2000 r. o *ochronie konkurencji i konsumentów* (Dz. U. z 2003 r. Nr 86, poz. 804 z późn. zm.), Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, po przeprowadzeniu postępowania antymonopolowego wszczętego na wspólny wniosek Schneider Toshiba Inverter SAS z siedzibą w Pacy sur Eure (Francja) i VA TECH ELIN EBG Elektronik GmbH & Co. z siedzibą w Wiedniu (Austria), **wyraża zgodę na dokonanie koncentracji**, polegającej na utworzeniu przez ww. spółki wspólnego przedsiębiorcy pod nazwą STI ELIN Inverters GmbH z siedzibą w Wiedniu (Austria).

**UZASADNIENIE**

W dniu 14 czerwca 2004 r. do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów wpłynęło od Spółki Schneider Toshiba Inverter SAS z siedzibą w Pacy sur Eure (Francja), zwanej dalej również STI, i Spółki VA TECH ELIN EBG Elektronik GmbH & Co. z siedzibą w Wiedniu (Austria), zwanej dalej również ELIN, zgłoszenie zamiaru koncentracji, polegającej na utworzeniu przez ww. Spółki wspólnego przedsiębiorcy pod nazwą STI ELIN Inverters GmbH z siedzibą w Wiedniu (Austria).

W związku z tym, iż:

- spełnione zostały niezbędne przesłanki uzasadniające zgłoszenie niniejszej koncentracji, bowiem łączny obrót przedsiębiorców uczestniczących w koncentracji w roku obrotowym poprzedzającym rok zgłoszenia przekroczył 50 mln euro, tj.

kwotę określoną w art. 12 ust. 1 ustawy dnia 15 grudnia 2000 r. o *ochronie konkurencji i konsumentów* (Dz. U. z 2003 r. Nr 86, poz. 804 z późn. zm.), zwanej dalej również ustawą antymonopolową,

- utworzenie wspólnego przedsiębiorcy jest jedną z form koncentracji, określoną w art. 12 ust. 2 pkt 3 ww. ustawy,
- w przedmiotowej sprawie nie występuje żadna okoliczność z katalogu przesłanek egzoneracyjnych, wymienionych w art. 13 ustawy antymonopolowej, powodująca odstąpienie od konieczności zgłoszenia koncentracji,

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, zwany dalej również organem antymonopolowym, wszczął postępowanie w przedmiotowej sprawie, o czym powiadomił strony pismem z dnia 5 lipca 2004 r.

### **W trakcie postępowania Prezes Urzędu ustalił, co następuje:**

#### ***Opis i przyczyny transakcji.***

Zgłoszona koncentracja ma charakter eksterytorialny, ponieważ dokonuje się między spółkami, z których żadna nie ma siedziby w Polsce. Jednak ze względu na fakt, iż grupy kapitałowe, do których należą bezpośredni uczestnicy koncentracji, prowadzą działalność na rynku polskim, znajduje zastosowanie art. 1 ust. 2 ustawy antymonopolowej, stanowiący, iż każda transakcja wywierająca lub mogąca wywrzeć wpływ na rynek polski, podlega zgłoszeniu organowi antymonopolowemu.

Planowana transakcja polega na utworzeniu przez STI i ELIN wspólnego przedsiębiorcy pod nazwą STI ELIN Inverters GmbH, będącego spółką *joint venture* o charakterze kooperacyjnym. Pomimo, iż (***tajemnica przedsiębiorstwa***) % udziałów nowo tworzonej spółki należeć będzie do STI, zaś pozostałe (***tajemnica przedsiębiorstwa***) % do ELIN, ww. spółki będą sprawować nad STI ELIN Inverters tzw. wspólną kontrolę, bowiem dla podjęcia wszelkich strategicznych decyzji, w tym dotyczących prowadzonej działalności, kwestii związanych z finansowaniem spółki, inwestycji o wartości przekraczającej 100 000 euro, jak również zmiany działalności w

zakresie badań i rozwoju oraz polityki produktu, wymagane będą uchwały podejmowane jednogłośnie na zgromadzeniu wspólników.

STI ELIN Inverters nie będzie spełniać wszystkich funkcji właściwych dla samodzielnie działającego przedsiębiorcy. Jej działalność będzie ograniczona do badań i produkcji falowników. W szczególności ww. spółka przejmie od ELIN produkcję falownika model *(tajemnica przedsiębiorstwa)*, a od ELIN *tajemnica przedsiębiorstwa*) sprzedawanego przez tego przedsiębiorcę. Przewiduje się również prace nad rozwojem nowego falownika, który będzie sprzedawany przez ELIN oraz Schneider i Toshiba. STI ELIN Inverters będzie dostarczać swoje produkty wyłącznie spółkom *(tajemnica przedsiębiorstwa)*.

Po dokonaniu koncentracji zarówno VA TECH, jak również Schneider oraz Toshiba będą prowadzić sprzedaż falowników niezależnie od siebie, pod własnymi markami. Zatem na szczeblu sprzedaży falowników pozostaną dla siebie konkurentami.

Podstawowym celem przedmiotowej transakcji jest połączenie uzupełniających się grup produktów wytwarzanych dotychczas przez STI i ELIN, co umożliwi zwiększenie palety falowników ogólnego przeznaczenia oferowanych dotychczas odbiorcom.

### ***Uczestnicy koncentracji.***

**I. Schneider Toshiba Inverter SAS** – to spółka typu joint-venture utworzona w 2001 r. przez Schneider Electric Industries SA i Toshiba Corporation. STI, poprzez operacyjne spółki zależne, prowadzi działalność w zakresie produkcji falowników ogólnego przeznaczenia oraz elektrycznych urządzeń typu soft-start, stosowanych w przemyśle i budownictwie. Urządzenia produkowane przez STI są sprzedawane wyłącznie na rzecz spółek będących jej akcjonariuszami, tj. Schneider i Toshiba. Każda z ww. spółek sprzedaje dostarczane przez STI falowniki pod własną marką. Schneider Toshiba Inverter sprawuje kontrolę nad następującymi spółkami operacyjnymi:

- Schneider Toshiba Inverter Europe, Francja,
- ST Inverter America, Inc., USA,

- PDE Electronics, Nowa Zelandia,
- Toshiba Schneider Inverter Co, Japonia.

STI nie posiada spółek zależnych w Polsce, a jej obecność na rynku polskim wynika z faktu, iż produkowane przez nią falowniki sprzedawane są w Polsce przez spółkę zależną z grupy Schneider, tj. Schneider Electric Polska Sp. z o.o. Obrót osiągnięty w Polsce przez STI w związku ze sprzedażą falowników ogólnego przeznaczenia wyniósł **(tajemnica przedsiębiorstwa)** euro, co odpowiada udziałowi w rynku w wysokości **(tajemnica przedsiębiorstwa)**, %, w odniesieniu zaś do falowników HHP, których produkcję przejmie nowa spółka, udział w rynku STI wynosi od **(tajemnica przedsiębiorstwa)** %. Głównymi odbiorcami tych produktów były hurtownie **(tajemnica przedsiębiorstwa)**.

**II. Va Tech Elin EBG Elektronik GmbH & Co.** jest spółką zależną z grupy VA TECH – konglomeratu prowadzącego działalność w sektorze metalurgicznym, energetycznym oraz w zakresie infrastruktury i systemów zaopatrzenia w wodę. ELIN jest jedyną spółką zależną VA TECH, która prowadzi działalność na rynku produkcji falowników ogólnego przeznaczenia do silników napędzanych prądem zmiennym.

ELIN posiada następujące spółki zależne:

- VA TECH ELIN EBG GmbH (EED), Niemcy,
- DRIVEScom Internet Business Services GmbH, Austria.

ELIN nie posiada spółek zależnych w Polsce, ale była obecna na tym rynku poprzez sprzedaż falowników ogólnego przeznaczenia, realizowaną przez grupę VA TECH. Obrót osiągnięty ze sprzedaży falowników ogólnego zastosowania przez VA TECH w Polsce wyniósł **(tajemnica przedsiębiorstwa)** euro, co odpowiada udziałowi w rynku na poziomie ok. **(tajemnica przedsiębiorstwa)** %. W przypadku falowników o wysokiej mocy (HHP) udział w rynku kształtował się na podobnym poziomie, tj. **(tajemnica przedsiębiorstwa)**, %. Jedynym odbiorcą VA TECH była Spółka **(tajemnica przedsiębiorstwa)**.

## **Organ antymonopolowy zważył, co następuje.**

### ***Rynki właściwe, na które koncentracja wywiera wpływ.***

W myśl art. 4 pkt 8 ustawy antymonopolowej, przez rynek właściwy rozumie się rynek towarów, które ze względu na ich przeznaczenie, cenę oraz właściwości, w tym jakość, są uznawane przez ich nabywców za substytuty oraz są oferowane na obszarze, na którym, ze względu na ich rodzaj i właściwości, istnienie barier dostępu do rynku, preferencje konsumentów, znaczące różnice cen i koszty transportu, panują zbliżone warunki konkurencji. A zatem rynek ten wyznaczają zasadniczo dwa elementy: towar (*rynek produktowy*) i terytorium (*rynek geograficzny*).

Mając na uwadze powyższą definicję oraz kryteria wyznaczania rynków właściwych, na które koncentracja wywiera wpływ, zawarte w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 3 kwietnia 2002 r. w sprawie zgłoszenia zamiaru koncentracji przedsiębiorców (Dz. U. Nr 37, poz. 334), organ antymonopolowy stwierdził, co następuje:

**A)** W przedmiotowej sprawie nie występują rynki właściwe, na które koncentracja wywiera wpływ **w układzie horyzontalnym**.

Z ustaleń organu antymonopolowego wynika, że STI i ELIN – założyciele wspólnego przedsiębiorcy – działają na tym samym rynku produktowym, tj. na rynku falowników ogólnego przeznaczenia. Nowo tworzona spółka STI ELIN Invertors będzie prowadzić działalność w wąskim segmencie tego rynku produktowego, obejmującym produkcję tzw. falowników wysokiej mocy HHP.

Falowniki to urządzenia elektryczne służące do regulacji parametrów prędkości i mocy znamionowej elektrycznych silników AC (napędzanych prądem zmiennym), poprzez zmianę częstotliwości i/lub napięcia indukowanego prądu zmiennego. Do najistotniejszych części falowników należy przetwornica częstotliwości i/lub napięcia wytwarzana z półprzewodników, mikroprocesorowy układ sterowania oraz interfejs wejść i wyjść. W prostych modelach falowników stosowana jest technologia analogowa. Ich cechą szczególną jest wyposażenie w jeden interfejs wyjść i wejść.

Bardziej skomplikowane modele falowników są wyposażone w kilka cyfrowych interfejsów, z jednoczesną możliwością podłączenia ich do sieci IT, co umożliwi użytkownikowi ich dokładniejszą kontrolę. Współczesne falowniki mogą być stosowane dla wszystkich rodzajów silników AC.

Jak już wyżej wspomniano, działalność STI ELIN Inverters będzie polegać na produkcji falowników ogólnego przeznaczenia, w szczególności zaś falowników o wysokim stopniu mocy (HHP), zaprojektowanych do pracy przy napięciu powyżej 500 V i mocy znamionowej od 160 kW do 630 kW oraz do pracy przy napięciu od 500 do 630 V i mocy znamionowej od 75 kW do 1,5 – 3 MW. Falowniki o dużym stopniu mocy wykorzystywane są do silników AC pracujących przy dużym obciążeniu. Przykładem zastosowania takich modeli jest ich powszechne wykorzystanie w zakresie tzw. urządzeń HVAC (ogrzewanie, wentylacja, klimatyzacja) oraz pomp, horyzontalnych i wertykalnych przenośników, szlifierek i urządzeń dźwigowych.

Za rynek właściwy w ujęciu **geograficznym** w odniesieniu do falowników ogólnego przeznaczenia, w tym również falowników wysokiej mocy HHP, należy uznać **rynek światowy**. Powyższe wynika z faktu, iż zdecydowana większość producentów tego typu urządzeń prowadzi działalność na skalę globalną i posiada możliwości dostarczania swoich produktów klientom na całym świecie. Wybór dostawcy nie jest uzależniony od odległości lub kosztów transportu, ale od możliwości dostarczenia produktu wysokiej jakości. Do grona największych konkurentów uczestników planowanej transakcji, działających na rynku falowników ogólnego przeznaczenia należą znane koncerny zachodnie, takie jak ABB, Actimax, Control Techniques, Hitachi, Danfoss, Nord, Meller Electric, Lenze, Mitsubishi, Rockwell Automation oraz LG Industrial Systems, które podobnie jak uczestnicy planowanej transakcji, prowadzą sprzedaż tych urządzeń na skalę globalną, bez wyraźnego koncentrowania się na określonych rynkach geograficznych.

Z informacji przekazanych przez strony niniejszej koncentracji wynika, że wartość światowego rynku falowników ogólnego przeznaczenia jest szacowana na ok. 2.550 mln euro. Światowy obrót STI wynoszący (*tajemnica przedsiębiorstwa*) euro

pochodzi w całości ze sprzedaży falowników. Udział STI w światowym rynku falowników wynosi zatem ok. *(tajemnica przedsiębiorstwa)* %. Z kolei wartość światowej sprzedaży VA TECH w tym rynku wynosi ok. *(tajemnica przedsiębiorstwa)* euro, co odpowiada *(tajemnica przedsiębiorstwa)* % udziałowi w rynku. Łączny udział stron w światowym rynku falowników ogólnego zastosowania wynosi ok. *(tajemnica przedsiębiorstwa)* %.

Jednocześnie, łączny udział STI i ELIN w światowym rynku falowników wysokiej mocy (HHP), których produkcję przejmie nowo tworzona spółka, oscyluje w granicach *(tajemnica przedsiębiorstwa)* %.

W świetle powyższych informacji, w przedmiotowej koncentracji nie występują rynki, na które koncentracja wywiera wpływ w układzie horyzontalnym.

**B)** Przedmiotowa koncentracja nie wywrze wpływu na żaden rynek właściwy *w układzie wertykalnym*.

Na skutek niniejszej koncentracji pomiędzy STI i ELIN i ich grupami kapitałowymi oraz nową spółką wystąpią powiązania o charakterze wertykalnym, bowiem ww. spółki będą *(tajemnica przedsiębiorstwa)* odbiorcami falowników wysokiej mocy (HHP) produkowanych przez STI ELIN Inverters. Powyższe oznacza również, iż STI ELIN Inverters nie będzie bezpośrednio uczestniczyć w obrocie handlowym z odbiorcami produkowanych falowników, spoza grup kapitałowych STI i ELIN. Należy bowiem podkreślić, iż po dokonaniu koncentracji, zarówno VA Tech, jak i Schneider oraz Toshiba będą prowadzić samodzielnie sprzedaż falowników produkowanych przez wspólnego przedsiębiorcę, pod własnymi markami i niezależnie od siebie. Zatem powiązania wertykalne, jakie połączą uczestników planowanej koncentracji, będą miały marginalny wpływ na strukturę konkurencji na szczeblu sprzedaży, na którym pozostaną konkurentami. Ponadto, udział uczestników planowanej transakcji w przedmiotowym rynku nie przekracza progu 30 %, zatem wspomniane rynki nie stanowią rynków właściwych, na które koncentracja wywiera wpływ w układzie wertykalnym.

C) Organ antymonopolowy stwierdził również, iż w przedmiotowej transakcji nie występują rynki właściwe, na które koncentracja wywiera wpływ **w układzie konglomeratowym**. Brak jest bowiem rynków, na których uczestnicy koncentracji dysponowaliby udziałem wyższym niż 40 %, w obrębie rynków geograficznych, właściwych dla prowadzonej przez nich działalności.

\*\*\*

Przepis art. 17 ustawy antymonopolowej stanowi, iż Prezes Urzędu wydaje zgodę na dokonanie koncentracji, w wyniku której, konkurencja na rynku nie zostanie istotnie ograniczona, w szczególności przez powstanie lub umocnienie pozycji dominującej na rynku.

Analiza skutków niniejszej koncentracji nie wykazała zagrożeń dla rynku płynących z utworzenia przez STI i ELIN wspólnego przedsiębiorcy STI ELIN Inverters. Organ antymonopolowy uznając za zasadne wyrażenie zgody na przeprowadzenie przedmiotowej koncentracji, wziął pod uwagę w szczególności następujące przesłanki:

- brak jest rynków właściwych, na które koncentracja wywierałaby wpływ w układzie horyzontalnym, wertykalnym i konglomeratowym,
- rozpatrywana koncentracja, z uwagi na łączny udział uczestników przedmiotowej koncentracji, nie przekraczający w światowym rynku falowników ogólnego przeznaczenia (**tajemnica przedsiębiorstwa**) %, a w rynku falowników o wysokiej mocy (HHP) oscylujący w granicach (**tajemnica przedsiębiorstwa**) %, nie wpłynie w istotny sposób na ograniczenie konkurencji na przedmiotowym rynku właściwym, w szczególności zaś nie spowoduje powstania, bądź wzmocnienia pozycji dominującej uczestników koncentracji.

Reasumując, należy stwierdzić, iż planowana transakcja spełnia przesłanki określone w art. 17 ustawy antymonopolowej.

Wobec powyższego orzeczono jak w sentencji.



Stosownie do treści art. 78 ust. 1 ustawy o ochronie konkurencji i konsumentów w związku z art. 479<sup>28</sup> § 2 k.p.c. – od niniejszej decyzji stronom przysługuje odwołanie do Sądu Okręgowego w Warszawie – Sądu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, za pośrednictwem Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów, w terminie dwóch tygodni od dnia jej doręczenia.

*Z upoważnienia  
Prezesa Urzędu Ochrony  
Konkurencji i Konsumentów*

p.o. ZASTĘPCY DYREKTORA  
Departamentu Ochrony Konkurencji  
Marcin Kolasiński

Otrzymują:

Pan Krzysztof Kanton  
Pan Jarosław Sroczyński

Sołtysiński & Szlęzak – Kancelaria  
Radców- Prawnych i Adwokatów  
Ul. Wawelska 15B  
02-034 Warszawa

*Pełnomocnicy*  
Schneider Toshiba Inverter SAS, Francja  
VA Tech Elin EBG Elektronik GmbH & Co, Austria